



מערקט אן: אויב א טעות איז געמאכט געווארן דורך די אנשטאלט אדער דאקטאר אדער דורך די לוויה ארגאניזאציע ביז 12 חודשים פון די דאטום פון טויט, זאלט איר זיך פארבינדן מיט די אנשטאלט, דעם דאקטאר אדער די לוויה ארגאניזאציע. נוצט די פאלגנדע טשאַרט צו באשטימען וועלכע דאקומענטן זענען נויטיג פאר אייער אפליקאציע. פאר אלע סארט פאררעכטונגען מוזט איר צולייגן אייער נישט אויסגעלאפענע בילד אידענטיפיקאציע (ID, identification) מיט אייער אפליקאציע.

זאכן (און) וואס דארפן פארראכטן ווערן	סארט פון סערטיפייד/אריגינעלע דאקומענט וואס דער אפליקאנט מוז אריינגעבן
לעגאלע נאמען פון נפטר/ת	<ul style="list-style-type: none"> <li>אויב די טעות איז געמאכט געווארן דורך די אנשטאלט אדער דאקטאר ביז 12 חודשים נאך די דאטום פון טויט, פארבינדט אייך מיט די אנשטאלט אדער דאקטאר. זיי קענען אריינגעבן די פאררעכטונג פארלאנג עלעקטראניש.</li> <li>אויב עס איז שוין אריבער מער פון 12 חודשים, פארלאנגט זיך א בריוו פון די אנשטאלט אדער דאקטאר וואס איז אויסגערעכנט אויפן טויט סערטיפיקאט. עס מוז שטיין אויפן בריוו אז זיי האבן געמאכט א טעות מיט די נאמען. (מעדיצינישע רעקארדס זענען אויך מעגליך נויטיג.)</li> </ul>
נפטר/ת'ס געווענטליכע וואוינונג	צוויי (2) באווייזן פון אדרעס זענען פארלאנגט: א בריוו פון א רעגירונג אגענטור; א יוטיליטי ביל; א מארטגעדזש סטעיטמענט; א רענטעל אדער ליעס אפמאך מיט א דאטום אין די דריי (3) חודשים בעפאר דעם נפטר/ת'ס דאטום פון טויט.
דינסט אין די פאראייניגטע שטאטן מיליטער	באפרייאונג פאפירן (DD214), באפרייאונג סערטיפיקאט אדער אריגינאלע בריוו פון וועטעראן אנגעלעגנהייטן (Veterans Affairs)
חתונה/פארטנער סטאטוס אדער אראפנעמען/צולייגן די נאמען פון לעבעדיגע מאן/ווייב	ציווילע חתונה (מערדזש) סערטיפיקאט, רעגיסטרירטע לעבן פארטנער סערטיפיקאט, לעגאלע סעפערעישען סערטיפיקאט, געריכט דאקומענט נאכן זיך גט'ן, מעלדונג פון די פלאץ וואו דער נפטר/ת האט חתונה געהאט אז עס איז נישטא א גט אויף די פיל, אדער א טויט סערטיפיקאט פון מאן/ווייב אויב דער נפטר/ת איז געווען אן אלמן/ה
נאמען פון לעבעדיגע מאן/ווייב/פארטנער	ציווילע חתונה (מערדזש) סערטיפיקאט, רעגיסטרירטע לעבן פארטנער סערטיפיקאט אדער לעגאלע סעפערעישען דאקומענט
געברוטע דאטום/עלטער אדער פלאץ פון געבורט	אריגינאלע געבורט סערטיפיקאט פונעם נפטר/ת
סאָושעל סעקיויריטי נומער	אריגינאלע סאָושעל סעקיויריטי קארטל אדער בריוו פון סאָושעל סעקיויריטי אדמיניסטראציע ווייזנדיג די פולע סאָושעל סעקיויריטי נומער פון דעם נפטר/ת
געווענטליכע באשעפטיגונג	ארבייטער ID אדער בריוו פון ארבעטסגעבער ווייזנדיג די נאמען און באשעפטיגונג פון דעם נפטר/ת
סארט ביזנעס אדער אינדוסטריע	ארבייטער ID, בריוו פון ארבעטסגעבער, לעצטע פעני סטאַב(ס), לעצטע W-2 בויגן, פראפעסיאנאלע לייסענס
בילדונג (עדזשוקעישען)	דיפלאָמע, דעגרי, בריוו פון בילדונג מוסד
צונעמען אדער אנדערע גערופענע נעמען (AKAs, Also Known As)	לעגאלע געריכט דאקומענט, חתונה (מערדזש) סערטיפיקאט, געבורט סערטיפיקאט אדער בריוו פון לוויה ארגאניזאציע וואו זיי זענען מודה אויף די טעות
עלטער'ן אינפארמאציע	אריגינאלע געבורט סערטיפיקאט פון נפטר/ת
אינפארמאנט'ס אינפארמאציע	<ul style="list-style-type: none"> <li>אויב אינפארמאציע פון אן אינפארמאנט ווערט אראפגענומען, פאדערט זיך א געריכט באפעל פון דעם סוריגעט'ס געריכט (Surrogate's Court) פון ניו יארק קאונטי.</li> <li>אויב אינפארמאציע פון אן אינפארמאנט ווערט פארראכטן, פאדערט זיך א רעגירונג בריוו אדער יוטיליטי ביל, מארטגעדזש סטעיטמענט אדער רענט/ליעס אפמאך אדער בריוו פון לוויה ארגאניזאציע וואו זיי זענען מודה אויף די טעות</li> </ul>
קבורה אינפארמאציע	אריגינאלע בריוו פון בית הקברות/קרעמאטאריע מיט אן אפיציעלן לעטערהעד (קעפל פון בריוו) אדער גייט צוריק צו די לוויה ארגאניזאציע
לוויה ארגאניזאציע אינפארמאציע	בריוו פון לוויה ארגאניזאציע מיט אן אפיציעלן לעטערהעד אונטערגעשריבן דורך דעם לוויה דירעקטאר
צולייגן קאוויד-19 אלץ אורזאך פון טויט	<p>פילט אויס דעם אפליקאציע און גיבט עס אריין מיט א בריוו פון א העלט קעיר פראפעסיאנאל וואס האט באהאנדלט דעם נפטר/ת וועמען'ס נאמען איז אויף די טויט סערטיפיקאט.</p> <p>די בריוו מוז אויסרעכענען: די העלט קעיר פראפעסיאנאל'ס לעטערהעד, אונטערשריפט און לייסענס נומער; דאטומען ווייזנדיג ווען דער פראפעסיאנאל האט אנגעהויבן און אויפגעהערט באהאנדלען דעם נפטר/ת; א סטעיטמענט פון דעם פראפעסיאנאל אז די אורזאך פון טויט איז געווען פארבינדן מיט קאוויד-19; לויט די אנווייזונגען פון די פעדעראלע עמערדזשענסי באהאנדלונג אגענטור (Federal Emergency Management Agency, FEMA) מוז די טויט סערטיפיקאט אנדייטן אז די טויט איז פאראורזאכט געווארן אדער מעגליך געקומען אלץ רעזולטאט פון קאוויד-19 אדער פון סימפטאמען וואס קוקן אויס ווי קאוויד-19 — די בריוו קען האבן אן ענליכע נוסח; און א סטעיטמענט פון דעם פראפעסיאנאל אז זיי האבן איבערגעקוקט די יעצטיגע אורזאך פון טויט אויף די טויט סערטיפיקאט.</p> <p>שיקט אריין דעם אפליקאציע, בריוו און אלע פארלאנגטע דאקומענטן צו:                  NYC Department of Health and Mental Hygiene,                  Attention: FEMA Death Certificate Amendment Request, Corrections Unit,                  125 Worth Street, Room 144, CN-4, New York, NY 10013.                  פאר מער אינפארמאציע, שיקט אן אימעיל צו <a href="mailto:correctionsunit2@health.nyc.gov">correctionsunit2@health.nyc.gov</a>, מיט "FEMA burial assistance" (FEMA באגרעבעניש הילף) אין די אבדזשעקט שורה.</p>

**מערקט אן: דאקומענטן ווערן פעסטגעשטעלט. אויב די אינפארמאציע אויף די דאקומענטן וועלכע ווערן אריינגעגעבן זענען נישט צופרידנסטעלנד אדער אויב די אינפארמאציע אויף די דאקומענטן שטימט נישט, וועלן נאך דאקומענטן מעגליך פארלאנגט ווערן.**

אויב אייערע דאקומענטן זענען אין א שפראך וואס איז נישט ענגליש, מוזט איר איבערגעבן אן איבערזעצונג צו ענגליש. קאנסולאטן אינדרויסן פון די פאראייניגטע שטאטן וועלן אפט איבערזעצן אפיציעלע דאקומענטן פאר אייך. די NYC העלט דעפארטמענט אפיס פון וויכטיגע רעקארדס (Office of Vital Records) נעמט אן איבערזעצונגען פון אוועקגעשטעלטע איבערזעצונג סערוויסעס.

### וויפיל קאסט עס צו פאררעכטן א טויט סערטיפיקאט?

די NYC העלט דעפארטמענט נעמט אן איבערבליק באצאלונג פון \$40 וואס ווערט נישט צוריקגעגעבן צו מאכן רוב סארטן פון פאררעכטונגען צו טויט סערטיפיקאטן (זעהט אונטן). יעדע פארראכטענע סערטיפיקאט קאסט \$15.

\$40

**איבערבליק באצאלונג (ווערט נישט צוריקגעגעבן):**

צאל פארראכטענע טויט סערטיפיקאטן פארלאנגט:

\$ \_\_\_\_\_

**צוגעלייגט נאך \$15 פאר יעדע פארראכטענע סערטיפיקאט קומט אויס:**

\$ \_\_\_\_\_

סך הכל סומע צוגעלייגט:

ביטע שטעלט אויס אייער טשעק אדער מאָני אָרדער צו: **NYC Department of Health and Mental Hygiene**. קעש ווערט נישט אנגענומען.

קיינ שום באצאלונגען דארפן נישט געמאכט ווערן אין די פאלגנדע פעלער: די פארלאנג ווערט אריינגעגעבן דורך די אנשטאלט אדער דאקטאר; די פארלאנג ווערט אריינגעגעבן דורך א לוויה ארגאניזאציע, אויב פעלנדע/אומבאקאנטע אינפארמאציע ווערט צוגעלייגט ביז 12 חודשים נאך די צייט פון טויט; אדער אן אדמיניסטראטיווע טעות דורך די NYC העלט דעפארטמענט.

### וויאזוי גיב איך אריין אן אפליקאציע?

- פילט אויס אלע אינפארמאציע אויף בלאט 1 פון דעם אפליקאציע.
- לייגט צו אריגינעלע/סערטיפייד דאקומענטן, ווי אויסגערעכנט אויף בלאט 2 פון דעם אפליקאציע.
- לייגט צו א קאפיע פון אייער נישט-אפגעלאפענע ID מיט א בילד, צום ביישפיל א יעצטיגע דרייווער'ס לייסענס אדער פאספארט.
- לייגט צו א טשעק אדער מאָני אָרדער (\$40 איבערבליק באצאלונג און \$15 פאר יעדע פארראכטענע סערטיפיקאט).
- שרייבט אונטער און שרייבט די דאטום אונטן אויף דעם בויגן, נאר אין בלויע אדער שווארצע טינט.
- שיקט דורך די פאסט צו:

NYC Department of Health and Mental Hygiene  
Corrections Unit  
Attention: Death Certificate Correction  
125 Worth Street, Room 144, CN-4  
New York, NY 10013

### שרייבט אונטער אונטן

אונטערשריפט פון אפליקאנט	דאטום
--------------------------	-------

**ווארענונג:** אריינגעגעבן א פאלשע אידענטיפיקאציע איז א פארברעכן, און פארלעצער קענען אויסשטיין קלאגעס. עס איז א פארלעצונג פון די געזעץ צו מאכן א פאלשע, נישט אמת'ע אדער אפנארנדע סטעיטמענט אדער צו פעלשן די אונטערשריפט פון אן אנדערן אויף דעם אפליקאציע. פארלעצונגען ווערן פאררעכנט אלץ א 'מיסדימינער' וואס קען באשטראפט ווערן מיט א קנס פון ביז \$2,000.

פאר הילף מיט פאררעכטונגען, רופט **311** אדער שיקט אן אימעיל צו [correctionsunit2@health.nyc.gov](mailto:correctionsunit2@health.nyc.gov). אלע בויגנס דארפן אויסגעפילט ווערן אין ענגליש, אבער איבערזעצונגען פון די בויגנס זענען פארעפנטליכט אויף די אינטערנעט צו קענען נאכקוקן צו פארשטיין זאכן.